

Request for quotation for Purchasing Stationery طلب عروض اسعار شراء قرطاسية

PR-EEP.24-16	Purchase Request No. رقم طلب الشراء	TR-EEP.24-01	Tender No. رقم المناقصة
RFQ-EEP.24-02	RFQ No رقم عرض السعر	12-Feb-2025	Tender Date تاريخ المناقصة

<p>Human Aid and Development-HAND</p> <p>We firmly believe that children are the foundation for a more advanced and equitable future. Our mission is to provide education for all, ensure comprehensive care, and offer support in various aspects, recognizing that they are the key to future success.</p> <p>Since 2012, the Human Aid and Development NGO (HAND) has made a significant impact that reached thousands of vulnerable children in the Middle East by providing comprehensive support, our diverse development programs and emergency response projects.</p>	<p style="text-align: center;">من جمعية المساعدات الإنسانية والتنمية – HAND</p> <p>نحن نؤمن إيماناً راسخاً بأن الأطفال هم الأساس لمستقبل أكثر تقدماً وإنصافاً. مهمتنا هي توفير التعليم للجميع، وضمان الرعاية الشاملة، وتقديم الدعم في مختلف الجوانب، مع الاعتراف بأنهم مفتاح النجاح في المستقبل.</p> <p>منذ عام 2012 وحتى الآن، أحدثت منظمة المساعدات الإنسانية والتنمية HAND تأثيراً كبيراً على آلاف الأطفال المعرضين للخطر في الشرق الأوسط من خلال توفير الدعم الشامل لهم، من خلال برامجنا التنموية المتنوعة ومشاريع الاستجابة للطوارئ.</p>
<p>Attention: suppliers in the Republic of Lebanon</p> <p>HAND invites eligible suppliers with experience in the field of stationery and school supplies trade to submit their price offers in relation to the activity subject based on Annex(B).</p>	<p style="text-align: center;">إلى السادة: الموردين في الجمهورية اللبنانية.</p> <p>تدعو جمعية HAND الموردين المؤهلين ذوي الخبرة في مجال تجارة القرطاسية والادوات المدرسية لتقديم عروض الأسعار الخاصة بموضوع النشاط بناءً على طلب عروض الأسعار مرفق(B).</p>
<p>1-Special instructions:</p> <p>1. All quotations must be submitted bearing the company name and financial number and should include the legal address. Quotations must be sealed and valid for a minimum of 20 calendar days.</p>	<p style="text-align: center;">1- تعليمات خاصة:</p> <p>1. يجب تقديم جميع عروض الأسعار على أوراق تحمل اسم الشركة والرقم المالي، ويجب أن تتضمن العنوان القانوني لها. وأن تكون مختومة، موقعة وسارية لمدة لا تقل عن 20 يوم تقويمي من تاريخ تقديم العرض.</p>

2. Quotations must be submitted in a sealed and stamped envelope containing three separate envelopes (one for the technical specifications, one for the financial offer, and one for the administrative documents).
 3. The supplier can only submit the quotation for the goods available in their possession.
 4. A sample of the students' stationery must be provided to ensure compliance with the specifications required in Annex(A).
 5. Annexes (Annex A-RFQ-25-01 and Annex B - RFQ-25-01) The items listed in these annexes are for pricing purposes only, aimed at evaluating and selecting the most qualified supplier technically, financially, and administratively.
- A one-year Framework agreement will be signed with the selected supplier for the provision of stationery and office supplies, with the possibility of requesting additional items not specified in the quotation as needed.

The samples will be received separately as follows:

2. يجب تقديم العروض داخل ظرف مغلق ومختوم يحتوي على ثلاثة ظروف (ظرف للعرض الفني - ظرف للعرض المالي - ظرف للورقيات الإدارية).
 3. يستطيع المورد ان يقدم العرض للمواد المتوفرة لديه فقط.
 4. يجب تقديم عينة من قرطاسية الطالب لضمان التوافق مع المواصفات المطلوبة في المرفق (A).
 5. الملحقات (Annex B - RFQ-25-01 و Annex A-RFQ-25-01) المواد المدرجة في هذه الملحقات مخصصة للتسعير فقط بهدف تقييم واختيار المورد الأكثر كفاءة من الناحية الفنية والمالية والإدارية.
- سيتم توقيع اتفاقية عمل اطارية لمدة سنة مع المورد الربح لتوريد القرطاسية و اللوازم مكتبية (مع إمكانية طلب مواد إضافية غير مذكورة في عرض السعر وفقاً للاحتياجات).

يكون استلام العينات بشكل منفصل على الشكل التالي:

Quantity required الكمية المطلوبة	Description of Goods / Services وصف المواد / الخدمات المطلوبة Annex A-RFQ-25-01	Quantity required الكمية المطلوبة	Description of Goods / Services وصف المواد / الخدمات المطلوبة
1	قلم لوح (ازرق) White Board Blue Whiteboard Marker	1	Sharpener - 7 mm مبارة - 7 مم
1	عبوة إعادة تعبئة لقلم لوح (ازرق) Pen Ink Cartridges Refill (Blue)	1	Eraser ممحاة
1	ممحاة لوح Whiteboard Eraser	1	Plastic Ruler -30 cm مسطرة بلاستيك -30 سم
1	فايل شفاف قياس A4 - علبة عدد 100 Plain Transparent Plastic File Cover (A4, Box of 100)	1	Pencil box - 12 pencil علبة أقلام رصاص /12 قلم

1	مصنف بلاستيك متعدد الألوان مع زر Plastic Envelopes with Snap Closure (Multicolor)	1	Rasour notebook, 48 pages دفتر راسور 48 ورقة
1	خرزات كياسة 6/15 علبة صغيرة (1000 خرزة) Staples 15/6, Small Box (1000 Staples)	1	Blue Pen - 7 mm قلم حبر أزرق - 7 مم
1	خرزات كياسة 6/24 علبة صغيرة (1000 خرزة) Staples 24/6, Small Box (1000 Staples)	1	Red Pen - 7 mm قلم حبر أحمر - 7 مم
1	ورق A4-ورقة 500 - GSM 80 Paper Ream A4 80 GSM -500 sheet	1	Pencil Case مقلمة
1	ورق A3-ورقة 500 - GSM 80 Paper Ream A3 80 GSM -500 sheet	1	Large school bag for boys/girls شنطة مدرسية كبيرة صبياني / بناتي
1	علبة هندسة خشب للمعلم Teaching regular set	1	Small school bag for boys/girls شنطة مدرسية صغيرة صبياني / بناتي
1	أقلام مزيل Corrector Pens	1	Mathematical Instruments علبة هندسة
1	أقلام تمييز Highlighter Pens	1	Small class copybook -48paper دفتر صفي صغير 48 ورقة
1	ورق ملاحظات ملون - 8.5*8.5 سم Colored sticky notes - 8.5*8.5 cm	1	Colored Pencils 3 mm Box 12 Pencils أقلام تلوين 3 مم، علبة 12 قلم
1	ورق ملاحظات ابيض مربع 10*10سم White square sticky notes 10*10 cm	1	Water bottle مطرة مياه
1	بطاريات AA*2 AA batteries *2		

ملاحظة هامة:

- يجب تسليم العينات المطلوبة لجميع المواد على هيئة حصة مدرسية متكاملة، تتضمن الحقيبة المحددة مع تعبئتها بكافة القرطاسية والمستلزمات المطلوبة.
- يرجى من كل مورد تحديد الكمية المتوفرة حاليًا في مستودعاته أو الكمية التي يمكنه توفيرها في أقرب وقت ممكن. لا مشكلة إذا لم تكن الكمية المطلوبة كاملة متوفرة، ولكن يجب توضيح ذلك بشكل دقيق. (Annex A).

Important Note:

- The requested samples for all items must be delivered as a complete school kit, consisting of the specified bag filled with all the required stationery and supplies.
- Kindly request each supplier to specify the quantity currently available in their warehouses or the quantity they can supply in the shortest possible time. It is not a problem if the full required quantity is not available, but this should be clearly stated (**Annex A**).

6. Samples are to be received at the following locations:

- Office 1: Bekaa, Bar Elias, Behind the Sharia Court.
- Office 2: Bechara El-Khoury Blvd, Banna Bldg (Bank Audi), Floor 2, Allied legals Office, Ras El-Nabeh, Beirut - Lebanon

5. استلام العينات في المواقع التالية:

- مكتب 1: البقاع، بر الياس، خلف المحكمة الشرعية.
- مكتب 2: بيروت، راس النبع، بناية البنا الطابق 2 مكتب المتحدة للقانون.

2-Quotations Submission Locations:

- Office 1: Bekaa, Bar Elias, Behind the Sharia Court.
- Office 2: Bechara El-Khoury Blvd, Banna Bldg (Bank Audi), Floor 2, Allied legals Office, Ras El-Nabeh, Beirut - Lebanon

2-مكان تسليم العروض:

- مكتب 1: البقاع، بر الياس، خلف المحكمة الشرعي
- مكتب 2: بيروت، راس النبع، بناية البنا الطابق 2 مكتب المتحدة للقانون.

3-Quotations Submission Deadline:

24-Feb-2025 at 16:00

3-اخر موعد لتقديم عروض الاسعار:

24-شباط-2025 الساعة 16:00

4- Delivery Condition:

- The winning supplier must deliver the materials in separate kits according to the quantities specified in the attached table, as outlined in point four of the first section.
- The stationery should be packed inside the designated bags, with full adherence to the conditions and requirements mentioned, and

4-شروط التسليم:

- يتعين على المورد الرابع تسليم المواد على هيئة حصص منفصلة وفقاً للكميات المحددة في الجدول المرفق الموضح في النقطة الرابعة من البند الاول.
- يجب تعبئة القرطاسية داخل الحقائق المحددة، مع الالتزام الكامل بالشروط والمتطلبات المذكورة، على ان تكون مطابقة للعينات المرسله عند تقديم العروض.
- اي قطعة غير مطابقة للمواصفات المذكورة في الملحق A تعتبر مرفوضة.

<p>it must match the samples submitted with the offers.</p> <ul style="list-style-type: none"> Any item that does not confirm the specifications mentioned in Annex A is considered unacceptable The delivery address is in the Beqaa Governorate, Bar Elias, behind the Sharia Court, HAND Organization Center. 	<ul style="list-style-type: none"> عنوان التسليم في محافظة البقاع الاوسط-برالياس، خلف المحكمة الشرعية مركز جمعية HAND.
<p>5-Delivery Period:</p> <p>The maximum period for delivery should be 10 to 15 days from the date of the contract signing.</p>	<p>5-المدة الزمنية للتوريد:</p> <p>يجب ان تكون المدة الزمنية للتوريد من 10 الى 15 يوم تقويمي من تاريخ كتابة العقد.</p>
<p>6-Payment Conditions:</p> <p>Full payment will be made in US dollars through bank transfer or bank cheque. Payment will be made after delivery within a period ranging from 10 to 30 working days,</p>	<p>6-شروط الدفع:</p> <p>سيتم الدفع كاملاً بالدولار الأمريكي عن طريق تحويل مصرفي او شيك نقدي. الدفع بعد التسليم بمدة تتراوح من 10 الى 30 يوم عمل،</p>
<p>7-Instructions for Potential Supplier:</p> <p>1. The following documents and conditions must be enclosed in a sealed envelope:</p> <ul style="list-style-type: none"> Annex A - Technical Specifications Table - completed, stamped, and submitted by the company. Annex B – financial offer- submitted by the company Annex C – Proof of Liability - completed, signed, and submitted. Compliance with Technical Specifications: The supplying company must confirm that all required technical specifications outlined in - Annex A - 	<p>7-التعليمات الموجهة إلى المورد المحتمل:</p> <p>1. يجب ان تكون المستندات والشروط التالية موضوعة ضمن ظرف مختوم وهي:</p> <ul style="list-style-type: none"> الملحق A - جدول المواصفات الفنية - مكتمل ومقدم ومختوم من الشركة. الملحق B العرض المالي-مختوم من الشركة الملحق C – اثبات مسؤولية - مكتمل وموقع ومقدم. الالتزام بالمواصفات الفنية: يجب أن تؤكد الشركة الموردة على أن -الملحق A - جميع العناصر الفنية المطلوبة في المنتجات استوفيت الشروط المطلوبة او زادت عليها (ولم تنقص). مصدر المنتجات: يجب أن تكون المنتجات المقدمة من الشركة الموردة موجودة في الجمهورية اللبنانية ومتاحة للشراء،

<p>have met or exceeded them (and are not lacking any).</p> <ul style="list-style-type: none"> Product origin: The products provided by the supplying company must be available for purchase within the Republic of Lebanon. The supplying company must hold a valid commercial license, have a financial number within the Republic of Lebanon, and provide documents to confirm this. If the company is subject to Value Added Tax (VAT), it must display their VAT number. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب ان تكون الشركة الموردة مرخصة تجارية ولديها رقم مالي ضمن الجمهورية اللبنانية وتقدم الوثائق التي تؤكد ذلك، وفي حال كانت تتقاضى الضريبة على القيمة المضافة يجب إبراز رقم الضريبة على القيمة المضافة.
<p>2. Quotation Form:</p> <ul style="list-style-type: none"> The supplier must specify the validity period of the quotation, which should not be less than twenty calendar days. The price of each item should be quoted in US dollars only. 	<p>2. نموذج عرض السعر:</p> <ul style="list-style-type: none"> يجب تحديد سريان عرض السعر المقدم من المورد، لمدة لا تنقص عن عشرين يوم تقويمي. يجب ان يكون سعر كل عنصر مقدراً بالدولار الامريكى فقط.
<p>3. Evaluation Criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> The bid (RFQ) will be awarded based on the lowest price that meets the required technical and administrative conditions. Every supplier is required to provide sample materials. Additionally, the organization reserves the right to appoint an expert who will inspect the technical condition of the samples. HAND organization will first evaluate the technical specifications of the quotation, and if the quotation does not meet the technical specifications, it will be considered invalid and will not be included in the evaluation process. Secondly, HAND organization will evaluate the administrative conditions of each bidder and if the paper is not complete, it will be considered invalid and will not be included in the evaluation process. During the evaluation process, HAND organization will seek information from any suitable source to verify the 	<p>3. عوامل التقييم:</p> <ul style="list-style-type: none"> يتم منح العطاء (عرض السعر) على أساس أدنى سعر محقق للشروط الفنية والادارية المطلوبة. يطلب من كل مورد تقديم عينات من المواد. بالإضافة إلى ذلك، تحتفظ المنظمة بالحق في تعيين خبير يقوم بفحص الحالة الفنية للعينات. يترتب على جمعية HAND أولاً تقييم المواصفات الفنية للعرض وفي حال كان العرض غير مطابق للمواصفات الفنية يعتبر العرض لاغي ولا يدخل ضمن إجراءات التقييم. يترتب على جمعية HAND ثانياً تقييم الشروط الإدارية لكل عارض وفي حال عدم توفر الأوراق الإدارية يعتبر العرض لاغي ولا يدخل ضمن إجراءات التقييم. ستسعى جمعية HAND خلال عملية التقييم لجمع معلومات من أي مصدر تراه مناسباً للتحقق من مدى مقبولية عرض السعر الذي قدمه المورد. الالتزام بشروط الدفع المحددة في البند رقم 6 من هذا الطلب.

<p>acceptability of the price quotation submitted by the supplier.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compliance with the payment conditions as mentioned in Article 6. • Comply with the delivery time as mentioned in Article 5. • The supplier's ability to provide the required quantity of products as soon as possible. • Commitment to the time period of supply, provided that it does not exceed 15 calendar days as a maximum. 	<ul style="list-style-type: none"> • الالتزام بوقت التوريد المحدد في البند رقم 5 من هذا الطلب. • قدرة المورد على توفير الكمية المطلوبة من المنتجات في أقرب وقت ممكن. • الالتزام بالمدة الزمنية للتوريد على ان لا تتعدى 15 يوم تقويمي بالحد الاقصى.
<p>4. Inquiries about the price quotation request:</p> <p>The inquiries must be sent no later than 21/Feb/2025, at 16:00, via email to Proc@hand.ngo, all bidders will be provided with any information given to any bidder.</p>	<p>3. استفسارات حول طلب عرض الأسعار:</p> <p>يجب إرسال الاستفسارات في موعد أقصاه 21/شباط/2025 الساعة 16:00 عبر البريد الإلكتروني Proc@hand.ngo. سيتم تزويد جميع مقدمي العطاء بأي معلومات تعطى لمقدم عطاء واحد.</p>
<p>5. Contract Awarding:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bidders are required to submit their best initial quotations, as HAND organization intends to evaluate the price quotations according to the evaluation criteria mentioned above and award the contract without negotiations. However, HAND organization reserves the right to conduct negotiations, after the evaluation, if deemed necessary. • HAND organization reserves the right to award one or more contracts under this request for quotation based on the initial offers, without conducting negotiations or creating competition. • The companies responding or invited to this tender are hereby notified that this request for quotation does not, in any way, obligate HAND organization to provide any grant or compensation to the responding companies for any costs associated 	<p>5. إرساء العقد:</p> <ul style="list-style-type: none"> • يجب أن يقدم مقدمو العطاء أفضل عروضهم مبدئيًا نظرًا لأن جمعية HAND تنوي تقييم عروض الأسعار مستعينة بعوامل التقييم الواردة أعلاه وتمنح العقد بدون مفاوضات. ومع ذلك تحتفظ جمعية HAND بالحق في إجراء مفاوضات، بعد التقييم، إذا اعتبرت ذلك ضروريًا. • تحتفظ جمعية HAND بالحق في منح عقد واحد أو أكثر بموجب طلب تقديم العروض هذا على أساس العروض الأولية دون إجراء مفاوضات أو إنشاء نطاق تنافسي. • تُخطر الشركات المستجيبة أن هذا الالتماس أو الدعوة إلى المناقصة، لا يمثل بأي شكل من الأشكال إلزامًا على جمعية HAND لتقديم منحة أو تعويض للشركات المستجيبة مقابل أي تكاليف مرتبطة بإعداد عروضهم وتقديمهم لهذه المناقصة. • يحق لجمعية HAND زيادة الكمية أو إنقاصها بمقدار 15% من الكمية المطلوبة بنفس العروض والشروط دون مطالبة الجمعية بأي تعويضات.

<p>with preparing and submitting their offers for this tender.</p> <ul style="list-style-type: none">• HAND organization reserves the right to increase or decrease the quantity by up to 15% of the required quantity under the same terms and conditions without demanding any compensation.	
<p>6.Terms and Conditions:</p> <ol style="list-style-type: none">1) HAND organization reserves the right to accept or reject any price quotation, cancel the bidding process, and reject all submitted price quotations at any time before awarding the contract, without any responsibility or obligation to notify the bidders of the reasons for taking such actions.2) The company or individuals included in this contract or tender should not be listed in the exclusion system (www.sam.gov), If found in the exclusion list, the company or individuals are not eligible to engage in financial and technical dealings with HAND organization, and they cannot be engaged to provide any goods or services included in this price quotation request.3) Any changes to the price quotation request will be made through an amendment agreement. All bidders will be provided with copies of these amendments.4) All invoices and receipts submitted by suppliers dealing with HAND organization must comply with the legal and financial conditions imposed by the Lebanese authorities.	<p>6.الشروط والأحكام:</p> <ol style="list-style-type: none">1) تحتفظ جمعية HAND بالحق في الموافقة على أي عرض أسعار أو رفضه، وإلغاء عملية تقديم العطاء ورفض جميع عروض الأسعار المقدمة، في أي وقت قبل منح العقد، بدون أن تتحمل أي مسؤولية أو أي إلزام لإخطار مقدمي العطاء بأسباب اتخاذ جمعية HAND لهذا الإجراء.2) لا ينبغي أن تكون الشركة أو الأفراد التي تم تضمينها ضمن هذا العقد أو المناقصة موجودة في نظام قائمة الأطراف المستبعدة (www.sam.gov) وفي حال كانت موجودة فهي غير مؤهلة للتعامل المالي والتقني مع جمعية HAND. ولا يمكن الاستعانة بها لتقديم أي بضائع أو خدمات يتضمنها طلب عرض السعر هذا.3) أي تغيير في طلب عرض الأسعار سيكون من خلال اتفاقية تعديل. وسيزود جميع مقدمي العطاءات بنسخ من هذه التعديلات.4) يجب أن تكون جميع الفواتير والإيصالات المقدمة من المتعاملين مع جمعية HAND تتمتع بالشروط القانونية والمالية المفروضة من قبل السلطات اللبنانية.

Thanks for your cooperation ,if you need any further information or you have any other questions, feel free to reach out.

HAND Organization

Proc@hand.ngo

81333840

Omar Hadi

Operations manager